

SECRETARIA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

**“Los pueblos indígenas y el derecho a la  
educación bilingüe-bicultural”**

TRANQUILINO CRUZ SOBRINO

*Tesina Presentada Para Obtener el Título de  
Licenciado en Educación Básica*

Hgo. del Parral, Chih., Abril de 1996

DICTAMEN DEL TRABAJO PARA TITULACION

HGO. DEL PARRAL, CHIH. , 24 , de ABRIL de 1996

C. PROFR. ( A ) TRANQUILINO CRUZ SOBRINO  
P R E S E N T E:

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad y como resultado del análisis realizado a su trabajo intitulado: LOS PUEBLOS INDIGENAS Y EL DERECHO A LA EDUCACION BILINGUE-BICULTURAL.

, opción TESISINA  
a propuesta del asesor C. Profr. ( a ) JOSE LUIS RODRIGUEZ CANALES manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se le autoriza a presentar su examen profesional.

A t e n t a m e n t e,

  
PROFR. JESUS M. NAVARRETE PALMA  
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION  
DE LA UNIDAD U P N

## I N D I C E

I. FORMULACION DEL PROBLEMA	
A Antecedentes.....	1
B Definición del problema.....	4
C Justificación.....	11
D Objetivos.....	11
E Marco de Referencia.....	12
II. MARCO TEORICO.....	17
III. CONCLUSIONES.....	30
BIBLIOGRAFIA	

## I. FORMULACION DEL PROBLEMA

### A Antecedentes

Han transcurrido muchos años desde que nuestros abuelos, --- nuestros padres, eran dueños de sí mismos; dueño de su sabiduría, dueño de su tecnología, dueño de su filosofía. No se plantearon el problema de identidad, cada pueblo sabía que era ralamuli, guarojío, odame y pima. Con la conquista, el conquistador primero y el colonizador después, se impuso la marca social de indios, era tal su incapacidad y su ceguera, que no supieron distinguir. Para negar y para destruir lo -- que se tenía, implantaron otra lengua, otra religión y otros valores. Nuestros abuelos fueron tratados como bestias en -- las haciendas, en los centros mineros; el colonizador venía ansioso de poder y riqueza, el oro que hasta entonces era -- sagrado, porque era considerado por los nuestros, dioses mayores, pronto se convirtió en la codicia de los colonizados -- res y encomenderos. Después de la conquista, así vivió nuestra gente, así han venido viviendo nuestros pueblos, desde -- hace mucho tiempo. Pero ha sido ciertamente fuerte la embes -- tida, pero también ha sido grande la resistencia al hambre -- a la explotación, a la imposición de otra lengua, de otra -- cultura, de otra educación. De 1910 a la fecha la situación se ha tornado más difícil, porque con ello la penetración -- hacia nuestros pueblos en cada día más intenso. Las regiones de refugio no existen, tal vez en mucho de los lugares encon

tramos a un "gringo" miembro del Instituto Lingüístico de --  
Verano. Una de las formas que ha venido penetrando la socie-  
dad dominante hacia las comunidades indígenas, es a través --  
de la educación. El Estado Mexicano llegó a la conclusión de  
que una de las formas más rápidas para entrar en contacto --  
con las comunidades indígenas, es a través de nosotros mis--  
mos, como intermediario, corredores bilingües, y como agen--  
tes de penetración, etc.. Tanta insistencia en la escuela  
de que sólo dejando de hablar nuestra lengua materna, dejan-  
do de vestir nuestra ropa, seríamos importantes, una vez que  
empieza a trabajar como maestro bilingüe se colabora en un --  
proyecto educativo del Estado Mexicano para beneficio de la  
misma. Sin embargo el trabajo como maestro bilingüe permitió  
entrar en contacto con los hermanos indios de todo el país y  
más recientemente con hermanos indios del continente américa  
no, incluso de otros países del mundo. Con este antecedente,  
se realizó un Primer Encuentro Nacional de Maestros Indíge--  
nas Bilingües en el estado de Sonora, encuentro que signifi-  
có un nuevo camino, como un nuevo amanecer, recuperar nues--  
tra palabra; esa palabra que ha estado en boca de gobernán--  
tes, políticos investigadores, en labios de hombres de no --  
indígenas que, la usaron para su provecho, ha sido desde en-  
tonces, una búsqueda constante, un retomar reflexivo de nues-  
tro pasado histórico para entender el presente y diseñar un  
futuro diferente, para nuestros hijos, para nuestros herma--



nos. Un futuro en el que la dignidad y la grandeza de nuestro pueblo vuelven a hacerse presentes, un futuro en el que nuestros hijos, nuestros hermanos, no tengan que negar a -- sus padres y a sus abuelos, sino que cada día se reconozca a sí mismo como ralámuli, odame, guarijio o pima, etc.. La preocupación es grande, el trabajo será intenso, es decir, el reencuentro con nosotros mismos es y será fuerte, pero -- también sabemos que es grande el compromiso con nuestros pa-- dres, con nuestros abuelos, con nuestros mayores, para pro-- yectar la sabiduría y la filosofía que nos heredaron y que se han venido transmitiendo a través de la familia y la co-- munidad indígena, por tal motivo estamos viviendo momentos de mucha importancia, aunque difíciles dentro de la lucha -- como indígenas para recobrar nuestra condición de hombres y con ello, el derecho a la tierra, a una cultura y educación propias, al desarrollo de nuestras capacidades humanas y en los planos económico y social. La organización, del Consejo Nacional de Pueblos Indígenas y de la Alianza Nacional de -- Profesionales Indígenas Bilingües, A.C.. Sobre este tipo de lucha, se formó con la idea de reflexionar y aportar, se -- participa en el Seminario Nacional de Educación Bilingüe-Bi-- cultural en diferentes partes de los Estados de la Nación, respectivamente también en los Congresos Nacionales de pue-- blos indígenas, se diseñaron los caminos a seguir, la lucha organizada obligó a reflexionar sobre cómo hacer efectivas

las aspiraciones indígenas en el plano de lo político, lo cultural, lo educativo. Aspiraciones y acciones que conformó la política indígena propia para la búsqueda de un destino más humano, y así dar luz sobre los caminos a seguir porque cada día los problemas son más graves, cada vez se distrae más la atención del indígena con programas que el nunca a diseñado o con acciones que satisfacen las necesidades inmediatas sin que se tenga tiempo de reflexionar y cuestionar los alcances, o reflexionar y diseñar los caminos que permitan florecer nuestra cultura y de nuestra lengua. Con este panorama de antecedentes la situación educativa va caminando a un paso de cambio de la práctica educativa de educación indígena respecto de nivel nacional.

#### B Definición del Problema

La educación de las comunidades de zonas indígenas existen muchas razones para considerar prioritarios, porque el trabajo docente en el campo de la comunidad presenta retos específicos que lo distingue muy claramente de la docencia en otros medios pero sin embargo, la mayor parte de los maestros cuenta con pocos elementos para conocer e interpretar la realidad de las comunidades indígenas, tan distinto a veces tan lejano a nuestra propia realidad cultural, porque con mayor frecuencia el trabajo docente de la comunidad se da en condiciones de aislamiento geográfico netamente y --- a la necesidad de atender a varios grados y de ajustarse --

a las frecuentes inasistencias de los niños, porque las condiciones de vida generalmente de la población de la comunidad se debe en cuanto a trabajo infantil problemas de alimentación, la salud y distancia de la casa a la escuela, que conlleva una serie de dificultades que no se dan en otros medios. Así mismo se da también problemas más significantes, como el ausentismo, también algunos niños llegan a la escuela sin haber tomado alimento en la mañana y estos niños presentan retraso en algunas de las áreas educativas, porque se dificulta concentrarse en su trabajo, a veces algunas madres de familia tienen que traerles sus "lonches", aquellos niños que llegaron a la escuela sin haber tomado su alimento, se asoman por la ventana para ver si viene su mamá con el pinole, eso es un motivo de perder el interés en las clases, por estar pensando en el alimento, por otra parte, algunos padres de familia manifiestan enviar a los niños a la escuela conlleva una serie de gastos de útiles escolares ropa, guaraches, correas, cuotas que resultan en particularmente difíciles de afrontar por tal motivo en ocasiones los días de clases lleva a su hijo a trabajar.

En realidad aquí el problema no es que el padre desconozca la importancia de la escuela, sino que necesita el apoyo de su hijo para el trabajo. Lo mismo sucede en muchos otros casos de ausentismo escolar de las comunidades indígenas, el ser maestro de educación indígena es triste porque uno se -



da cuenta de muchos problemas que pasan las familias para su sustento ya que carecen de agua para tomar qué es lo más indispensable, y su alimentación es baja ya que algunas familias solamente comen dos veces al día, ahí es donde el alumno va perdiendo el aprovechamiento en el aprendizaje. Otra causa es, el poco interés por parte de algunos padres de familia que son irresponsables al no mandar a sus hijos a la escuela también a la poca madurez que tienen, en total no les interesa la educación de sus hijos. Las unidades familiares propias de sus padres con sus hijos (as) asumen roles de distintas formas de organización para asegurar la sobrevivencia. Por eso se aprovecha la fuerza de trabajar con sus hijos (as) desde muy temprana edad para complementar dicho trabajo del campo, con la cria de animales y otras actividades como principalmente cultivos de autoconsumo de maiz, frijol, chícharos y habas, pero las tierras no están en condiciones de dar dicha producción de cosechas por ser de mala calidad, apenas sacan de ella algo lo que he mencionado de antemano, de tal motivo los niños que acuden a la escuela proceden de familia que se encuentra a todo lo largo de estos extremos de pobreza y de riqueza esto figura una situación grave, pero también existe uno de los problemas más significante dentro del entorno de la educación al respecto del ambiente social de la comunidad, que desde temprana edad permiten a tomar tesgüinos y bebidas --

embriagantes, algunos de los padres de familia que hacen -- a que sus hijos vayan desinteresando a la asistencia de la educación y a los pocos tiempos disponen de compromisos de contraer matrimonio sin que tenga la responsabilidad del conocimiento al que debe de sujetarse los lineamientos de lo que es la responsabilidad de cada conyugue. Expresando de otro término figurativo de las comunidades marginadas de -- las regiones tarahumaras define desde temprana edad aque--- llos niños que van atrasados, que tienen dificultad de aprovechamiento de aprendizaje, o que francamente muestran descontento por ir a la escuela van siendo absorbidos, más tempranamente, por las tareas productivas y domésticas, estas definiciones que he estado describiendo no son problemas generalizados de las gentes o padres de familia la mayoría -- son concientes pues toman el valor significativo de la es--cuela a pesar de encontrarse en condiciones de vida con rezagos de situación económica. Después de haber transcurrido dos años en esta comunidad mi presencia ante la labor educativa, se han cambiado algunos problemas antes citados; la -reprobación de los alumnos han disminuido, se realizaron accciones con buenas modalidades para acercarse con la gente tratando de trabajar juntos por los niños, se intentó realizar equipos de trabajo con ellos, después de haber enterado las condiciones de las familias se vió la necesidad de ser flexibles en las exigencias para con ellos proponiendo acti

vidades que realizan y así se puede pedir su apoyo para lograr el mayor aprovechamiento de sus hijos y no solamente para solicitar cuotas o presentar quejas, así la mayoría -- fueron dando interés a colaborar la participación de mandar a sus hijos a la escuela. Hablando de la forma que afecta a la vida de las familias y en concreto al trabajo escolar de los niños las situaciones familiares de migración- ausencia de los padres o hermanos salidas temporales de toda la familia, tomando en cuenta el antecedente respecto de las participaciones en distintos encuentros de la política educativa de diferentes organizaciones de maestros bilingües de nivel nacional y dirigentes indígenas se vió la necesidad de crear la Comisión Estatal de Estudio Lingüístico Indígena siendo gobernador Fernando Baeza M. de nuestro Estado que lleva el nombre en actualidad Servicios Educativos del Estado de Chihuahua Coordinación Estatal de la Tarahumara con Programa de Reforma, a la Educación Indígena para la Estandarización de la lengua tarahumara escrita. Dicha lengua estandar conlleva con las siguientes funciones y objetivos unificar una comunidad de habla, al menos evidenciar -- la posibilidad de unión, así servir como instrumento de --- identidad real y presentar la creación y reproducción de la literatura escrita dichas funciones tienden a provocar en -- los hablantes y defensa hacia la lengua y cultura de los -- grupos étnicos de nuestro Estado, han realizado muchos in--

tentos para apropiarse a la lengua tarahumara un alfabeto. Tales esfuerzos han sido realizados por varias instituciones o personas, pero han sido desligadas entre sí, dichos intentos se han reducido a la presencia de un conjunto de letras - que supuestamente, representan el alfabeto y con él han sido elaborados algunos textos, pero los estudios que han realizado más recientemente por parte de la C.E.E.L.I. no significó para nada la existencia de un tarahumara escrito. El hecho de que exista cartillas, libros de texto y de lectura según no es señal de que exista un sistema gráfico o alfabeto ni mucho menos que el tarahumara sea una lengua escrita. Esto debido por razones que los materiales existentes están elaborados bajo ninguna norma, explícitamente codificada -- que manifestara de manera objetiva los criterios gráficos y ortográficos a seguir. Parece ser que el escritor fue inventando la escritura y que todo ello se creó por fuera del dominio social, como puede llamarse no existen ni escritores o creadores de materiales y que, el pretendido alfabeto sea pertinente y sea socializada, por lo consiguiente - dichas letras no representan el tarahumara escrito sino el hablado que son transcritos al habla individual y que no escriben la lengua colectiva. De igual manera la existencia social, es individualizada, en la actualidad el Desarrollo Lingüístico ha insistido sobre la instalación de los talleres de producción de lengua tarahumara escrita en el Estado



de Chihuahua, dicha producción de la lengua escrita en tarahumara es con el fin de fortalecer el avance de la educación básica indígena en el Estado con la implementación de talleres de producción escrita de la lengua tarahumara se llevó a cabo en dos modalidades primero la realización de la prueba operativa del Programa de Reforma a la Educación Indígena iniciando desde pre-escolar y en segundo lugar a la generalización del proyecto de educación indígena y así sucesivamente. Con los grados de educación primaria se solicitó el apoyo de sistematizar el uso del alfabeto tarahumara estandarizado a nivel escolar y comunitario tomando como base los lineamientos ortográficos de la escritura, los contenidos étnicos básicos para producción de libros de texto, guías didácticas, cuadernos de trabajo, libros de lectura para el niño, diccionarios, vocabularios y materiales que puedan fortalecer el desarrollo lingüístico de la lengua tarahumara y que permitan el refuerzo del Programa de Reforma a la Educación de diferentes grupos étnicos de la tarahumara que en muy poco tiempo cambiara de tarahumara estándar a nombre de la tarahumara única. Se pretende formar un sólo alfabeto tomando en cuenta las variantes dialectales de los grupos étnicos que permitirá escribir de una sola manera, independientemente de cuántas variantes dialectas regionales existan de nuestro Estado. Dicha tarahumara estándar tiende a provocar en los hablantes actitudes, calidad y de-



fensa hacia su lengua y cultura por un lado y por otro lado toma la concientización de lineamientos lingüísticos, con esto citados de los programas y libros de texto que aparecen ya y los elementos que hacen figurar el alfabeto como la posible respuesta algunas de los problemas étnicos.

### C. Justificación

El presente ensayo de la práctica docente de educación indígena en el proceso educativo, tiende a conservar, recrear y difundir la cultura, fortalecer la identidad étnica y satisfacer los intereses y expectativas del educando, a la vez favorecer conocimientos reales y validez acordes al medio natural y social de la etnia a la que pertenece. Con estos conocimientos se irá enriqueciendo y profundizando la acción educativa al ser la realidad concreta la que oriente la validez de los conocimientos a lo que respecta valores, habilidades, hábitos y actitudes que los grupos indígenas del estado y que comparten entre sí, durante del proceso educativo proponer alternativas de cambio. Los hechos o acontecimientos que ocurren en el medio natural y social de una comunidad serrana, la comunidad tarahumara falta mejorar la vida productiva y de la educación para que pueda enfrentarse en igualdad de condiciones de la vida social de la nación.

### D. Objetivos

La educación es indispensable a fin de que el educando indígena

gena se adapte a la vida de la escuela para el desarrollo de la conciencia étnica y crear un clima de confianza para utilizar la lengua materna de los educandos como medio de enseñanza desde el primer día de clases y durante todo el año escolar y fortalecer durante los seis grados de la primaria bilingüe-bicultural el desarrollo bilingüe de los educandos indígenas tanto de su lengua como del español avivar la participación del alumno en la práctica productiva de las comunidades, cuyas experiencias de aprendizaje llevan a los educandos a apreciar su valor formativo. Propiciar en los alumnos la valoración del saber tradicional de las comunidades indígenas, mediante la participación de la sociedad en el proceso educativo.

#### E. Marco de Referencia

El testimonio que presenta se da cuenta de las condiciones que muchas indígenas padecen en su paso por una escuela que ignora el mundo cultural de sus comunidades, imponiéndoles ideas y modelos educativos ajenos a su realidad. También expresa los efectos del vacío profundo que genera en los alumnos una educación carente de significado, así como el conflicto de despersonalización y pérdida de la entidad propia étnica que viven y la demora identificación y valoración de lo propio. En consecuencia uno de los propósitos centrales que persiguen las sociedades actualmente es precisamente lograr la identidad propia étnica de la educación indíge

na de nivel Estado, y también nacional, para que satisfaga los requerimientos educativos de las diferentes comunidades y de la población. Tomando en particular de nuestro Estado la tarea es aún más compleja ya que se trata de que la escuela proporcione una educación que considere expectativas de los cuatro grupos étnicos de nuestro Estado del país y que contribuya el desarrollo, respetando y promoviendo sus características culturales propias. Por ello el Estado, contribuye a superar esta problemática, mediante la instrumentación de una educación que parta de la lengua, los valores culturales y las formas de vida de los grupos indígenas, en los materiales didácticos y de apoyo que cuenta, de la naturaleza. Es el deseo que el presente material de apoyo para el fortalecimiento de la educación indígena bilingüe-bicultural y que le ayude a encontrar los caminos para favorecer la educación en cada una de las escuelas y de las comunidades que se encuentran establecidas de la misma manera. Sólo de esta manera se estará proporcionando a los pueblos una educación para la vida, que les ayude a aprovechar y desarrollar lo propio, en este sentido se trata de que los niños indígenas de educación primaria encuentren relación entre los conocimientos que reciben de su familia y comunidad con los de la escuela, y que su labor consistirá en desarrollar y enriquecer a través de la escuela, los valores, conocimientos como tecnologías y la

cosmovisión del propio grupo indígena. La escuela debe entonces ayudar a fortalecer el saber común de los pueblos indígenas. Como puede darse cuenta su labor es muy importante, ya que en sus manos se encuentra la responsabilidad de preparar a los niños indígenas para que profundicen en el conocimiento de su lengua, porque sólo a través de ella podrán lograr aprendizajes significativos, es decir, que para favorecer la participación de los niños en el proceso de aprendizaje así como la comprensión y reflexión durante el desarrollo de las actividades sugeridas en distintas áreas, es necesario emplear el idioma del niño, hablarle y permitirle que se exprese libremente en su lengua. Así mismo, es necesario que los alumnos aprendan el español como segunda lengua por ser ésta lengua de expresión y de comunicación entre todos los mexicanos, A través del estudio de su cultura, los niños podrán reflexionar sobre la importancia de los conocimientos que poseen en sus comunidades, lo que les servirá para afirmar sus valores su propia identidad, también tomando aún la importancia que deberá ir enriqueciéndolo con la cultura de otros pueblos, y de los estados del país para el buen desarrollo integral del ciudadano y del mundo; con todo esto se puede afirmar que existe una educación indígena que tradicionalmente los mismos pueblos y comunidades desarrollan para la conservación y preservación de su cultura. La escuela de educación pri-



maria bilingüe tarahumara, debe de tomar esta educación para ampliarla y enriquecerla con los contenidos de la cultura nacional y universal solamente de esta manera la escuela puede contribuir a la formación de una nueva generación de indígenas que, enraizados en su propia cultura, pueden participar de la vida nacional sin dejar de ser ellos mismos. Esta educación indígena bilingüe-bicultural es el resultado de la lucha y las demandas de las comunidades y de los pueblos de organizaciones indígenas, quienes han venido planteando un proyecto educativo y que responda a las características culturales para lograr lo anterior, la escuela debe promover una amplia participación de los ciudadanos ancianos, artesanos, maestro de música y de todas -- aquellas personas sin distinción que manejan el saber tradicional de las comunidades indígenas. Esto significa, que deben aprovecharse las formas en que las comunidades educan a los niños, con el propósito de establecer una continuidad entre los procesos formativos que se llevan a cabo en la comunidad, y los que habremos de realizar en la escuela este apoyo o sugerencias para llevar a cabo la realización de las acciones de tipo pedagógicas encaminadas a lograr un mejor manejo de los programas de educación primaria y para un mayor aprovechamiento de la práctica cotidiana de acuerdo a los objetivos de la educación indígena bilingüe-bicultural. La tarea que ahora nos ocupa que con-



siste en la adecuación y enriquecimiento de los programas vigentes de reforma educativa de la Coordinadora Estatal de la Tarahumara de educación primaria indígena.

## II. MARCO TEORICO

La educación primaria es el centro prioritario de atención educativo. El papel determinante que cumple en nuestras -- circunstancias, hace de la educación primaria el elemento en torno al cual giran las ambiciones de una educación de calidad, una auténtica apertura de oportunidades iguales - para todos. Es clara la prioridad que en los recursos y en la atención debemos dar a esta parte central de la educa-- ción básica. El gobierno echeverrista prefirió plantear - su reforma educativa sin vincularla con el régimen ante--- rior. Dentro del nuevo proyecto político, puede suponerse que la educación se concebía desde cuatro enfoques distin- tos como bien en sí mismo: es decir, como beneficio social que enriquece la cultura de amplios sectores de la pobla-- ción, asegura la unidad nacional y contribuye al desarro-- llo económico del país; en consecuencia, la política educa\_ tiva optaría por imprimir una reforma sustancial a los con\_ tenidos y métodos educativos, poniendo especial atención - a su relación con la producción (primer enfoque); sería - fuertemente nacionalista y enfatizaría los valores de la - "apertura" (segundo enfoque), se presentaría como "democrá\_ tica" ofreciendo oportunidades a todos por igual (tercer - enfoque); y se utilizaría como elemento dinámico en la mo- vilización populista de las clases más desprotegidas y en la negociación de apoyos de las clases bajas y medias ----

(cuarto enfoque); estos cuatro enfoques dan inteligibilidad a muchas acciones de la política educativa del sexenio". El punto de partida fue, desde luego. El contexto político-histórico que hemos definido como la opción de echeverrista. Aunque es probable que el Presidente Echeverría no haya intervenido muy directamente en la formulación de la política educativa, es obvio que el secretario del ramo y sus principales colaboradores inscribieron sus acciones dentro del marco del proyecto echeverrista, dando a este su expresión temática en el campo de la educación nacional. La política educativa del sexenio se etiquetó como reforma educativa. Esta fue la expresión que sirvió para designar desde el principio hasta el final todas las acciones, lo mismo la creación de nuevas instituciones que la expedición de nuevas leyes la renovación de los libros de texto y aún la expansión del sistema escolar. Sin embargo, ni los objetivos de la reforma educativa ni sus metas y programas fueron definidos con precisión. La reforma se presentó como un proceso permanente que buscaba dinamizar la educación nacional y proyectarla sobre las necesarias transformaciones de la sociedad mexicana. Esto no obstante el conjunto de acciones puede ser estudiado a posterior como expresión de un pensamiento orgánico. Descubrir sus líneas de coherencia y desentrañar su inteligibilidad interna sería el primer paso necesario para ejercer una crítica justa y realista.

La función académica del sistema educativo redefinida de acuerdo con un concepto de enseñanza-aprendizaje sirvió de base para la reforma de los planes y programas de los diversos niveles del sistema, aunque la SEP (Secretaría de Educación Pública), nunca optó por una teoría del aprendizaje en sentido estricto ni se vinculó con alguna de las corrientes psicológicas hoy en boga, si mantuvo y aplicó hasta donde le fue posible este concepto básico del proceso de aprendizaje. Atención al medio rural. Al lado de dicho criterio, la SEP también impulsó diversas acciones orientadas a facilitar el acceso a la educación de los grupos más relegados.

La educación en su sentido más amplio incluye el nuevo concepto de educación permanente, es la fuerza de los valores y la armonización de cambio en una sociedad a través del proceso y adaptación del conocimiento. Al estudiar el papel de la educación en la interacción tradición y cambio de la vida educativa del país necesitan ser reevaluados cuidadosamente para sacar de ellos lecciones útiles para mejorar el planeamiento de la práctica docente del nivel de educación primaria, en la actualidad uno de los objetivos es de ampliar la visión del trabajador docente sobre los problemas de la educación en especial referencia a los de la escuela de diferentes niveles de Institución educativa, familiarizar al alumno-maestro y formar maestros capaces de adaptarse a los cambios que impone el avance de

la tecnología educativa, ¿qué significa aprender? es algo muy interesante de adquirir conocimientos mediante experiencia, estudio o enseñanza, pero habría otra pregunta, ¿qué es educar? En breve especificación es desarrollar capacidades y facultades mediante aprendizaje, instrucción y enseñanza formal. La educación formal comienza generalmente a los seis años cuando el niño comienza su aprendizaje escolar ya lleva en sí conocimientos adquiridos de manera natural en su contacto con el entorno, a esa edad ya ha aprendido los hechos básicos sobre él y su familia, los vecinos y sus relaciones con ellos. Lo más significativo que se considera es que ha adquirido una lengua sin que haya asistido a una aula. En estos años, el proceso de aprendizaje en algunos niños ocurre a gran velocidad y si la familia le estimula los resultados serán mayor provecho, hay niños con enormes deseos de aprender. El niño es superactivo y por lo mismo incapaz de prestar atención a todo. Su sensorialidad está dispuesta en grado sumo a todas las formas en que pueda aprender algo sobre el mundo, ve, oye, palpa, huele y saborea, estas cinco sensoriales son el camino para que asegure su aprendizaje, maestros y padres están obligados a utilizarlas, para sacarles el mayor provecho y sin obstaculizar su desarrollo retirando los objetos a su alcance o reprimiendo su curiosidad, al contrario se debe dar al niño algo con qué jugar que no pueda romper, lo mirará, palpará,



chupará y leerá. De ahí que debe ser de color atractivo, sin borde filoso, no venenosos o tóxicos, y sin olor. El aprendizaje debe ser agradable, diversión, puesto que toda la vida es un constante aprendizaje. El concepto de tecnología educativa que se propone se sustenta en estos principios, es decir en una reflexión seria y profunda sobre los fines y valores de la educación, en un conocimiento científico de los procesos del aprendizaje y del desarrollo humano, en un conocimiento amplio de la evolución social y de la interacción de la persona humana con su ambiente cósmico y social, en la profesionalización de los educadores (con todo su alcance y consecuencias), en la especificación de los objetivos concretos de la acción educativa, en cada circunstancia (para conseguir una planeación sistemática organizada de -- los mejores recursos técnicos y usar estos con la máxima -- flexibilidad para conseguir con el máximo de eficacia los -- objetivos). La sistematización de la enseñanza principia -- con la especificación de objetivos de aprendizaje, los cuales son la descripción y delimitación de conductas que se -- esperan del estudiante al final de un ciclo de instrucción. Al tomar como punto de partida los objetivos de aprendizaje se es congruente con el propósito de las instituciones de -- enseñanza que no sólo es partir las materias de una profe-- sión esto se puede hacer sin el estudiantado, de esta manera se le recuerda al profesor que su trabajo no

consiste en impartir materias o abarcar determinado cuerpo de conocimientos, sino enseñar a los alumnos; es decir, --- pierde su carácter de profesor-locutor (informador); para -- realizar un cometido más adecuado para que el alumno aprenda. Esto implica que el profesor debe tomar en cuenta en to do momento al estudiante. La situación tutorial de un maes tro para un alumno es la que mejor permite ejemplificar lo anterior. En tal situación, el profesor (preceptor) está -- obligado a investigar cuanto sabe el estudiante en torno al material de estudio, es decir realiza una evaluación diag-- nóstica, del estado de conocimientos del estudiante para de terminar cuáles son sus necesidades particulares, la dife-- rencia entre los objetivos de aprendizaje, y los conocimien tos que posee el estudiante son las necesidades de éste. En seguida el preceptor facilita la interacción entre el estu diante y los conocimientos. Vale la pena destacar que en la situación tradicional, el profesor es un intermediario en-- tre los conocimientos y el estudiante en tanto que en la si tuación tutorial, el profesor pone en relación directa al - estudiante con los conocimientos, guiando, orientando, con duciendo, aclarando, etc.

Desde el punto de vista de los métodos generales de la edu cación subsiste efectivamente una especie de cualidad de -- principios o conflictos dialécticos, según se insista en el papel creador de la vida social adulta, lo que conduce a --

dar mayor énfasis a las transformaciones del maestro al ---  
alumno, o en el papel no menos constructivo de la acción, -  
lo que lleva a otorgar un papel esencial a las actividades  
mismas del escolar. En las repúblicas populares se busca la  
síntesis en la mayor parte de los casos en un sistema tal -  
que el maestro dirige al alumno, pero haciéndole obrar más  
que limitándose a darle lecciones. No obstante es evidente  
que, allí como en todas partes, la lección se sigue impar--  
tiendo conforme a las tendencias naturales del maestro, ya  
que esa es con mucho la solución más fácil (porque no todo  
mundo dispone de los locales y la agudeza de aquel inspec--  
tor canadiense que repartía cada clase que en dos salas pa--  
ra que los niños, decía, tengan tiempo de trabajar y que el  
maestro no tenga que hablar a todos a la vez durante toda -  
la jornada). Por otra parte, es también evidente que el ju--  
gar que se deja a la acción lanza a algunos educadores so--  
viéticos a desarrollar en la dirección de las actividades -  
investigaciones sobre el niño mismo, caso por ejemplo de --  
Suhom Linsky y de la Escuela de Lipetsk. Educar es adaptar  
al individuo al medio social, pero los nuevos méto--  
dos tratan de favorecer esta adaptación utilizando las ten--  
dencias propias de la infancia, así como la actividad espon--  
tánea inherente al desarrollo mental; y ello con la idea --  
que servirá para el enriquecimiento de la sociedad. Por tan--  
to, los procedimientos y aplicaciones de la nueva educación  
sólo pueden ser comprendidas si se realiza con cuidado el -

análisis detallado de sus principios y se controla su valor psicológico al menos en cuatro puntos: la significación de la infancia, la estructura del pensamiento del niño, las leyes del desarrollo y el mecanismo de la vida social infantil. De tal manera de la vida actual caracterizada por grandes transformaciones entre las naciones, exige que la educación general, y en especial a la educación primaria, se afane en ofrecer a los alumnos una formación de calidad en cuanto a los aspectos básicos que apoyan el desarrollo del individuo y su incorporación activa del mundo social. En esta transformación deben considerarse tanto los cambios necesarios para enfrentar la situación presente, como fortalecimiento de nuestra entidad como nación plural, sólidamente vinculada por los diferentes grupos que lo integran. Si consideramos los problemas que se presentan en la educación primaria, surge la necesidad de instrumentar un proceso que asegure el mejoramiento de la calidad de la formación en la enseñanza básica. Cualesquiera que sean las razones por las que vivimos en dar a la comunidad, el hecho es que estamos trabajando en ella durante el presente ciclo escolar en un medio que planteará gran cantidad de retos a nuestra labor de maestros. Es así que de pronto se entrelazan dos historias que pudieron haber seguido indefinidamente sin tocarse, pero no fue así: Se encontraron en un espacio y un tiempo. Se trata, en primer lugar, de nuestra propia historia -



personal como maestros, con una trayectoria familiar, académica y laboral que la hace única. En la profesión de maestro se juega un papel importante la forma que fue educado, desde la familia, de donde se recibió los primeros modelos de autoridad y de afecto así como de relación con las demás personas. Forma parte de nuestra historia los maestros que se tuvieron cuando niños, se asistía a la escuela por ser los primeros modelos, quienes enseñaron una forma particular de relación maestro-alumno así como ciertos métodos de enseñanza. A pesar de que gracias a los conocimientos que se obtuvieron en los años de estudio y los que la experiencia nos aporte ahora se pueden considerar valiosos ciertos estilos de enseñanza que se vivían y rechazaban -- otros, el hecho es que la forma como fue impartida la enseñanza de niños y jóvenes se mostró los primeros modelos de maestros desde la cual se formó la imagen de docentes; ya sea por identificación o por deseo de ser diferentes, los maestros no sólo enseñaron a leer y escribir o hacer cuentas; enseñaron distintas formas de ser maestro. Es así que los estilos de autoridad, y de relación vividos en la familia y en la escuela primaria, así como las formas más --- utilizadas para que aprendieramos lo que enseñaban, pueden considerarse las raíces más profundas, que influyen de la forma actual de ser maestro.

Más allá de la conciencia mayor o menor que se tenga de ---

ellas. Todos estos elementos están implicados en el proceso educativo que se vive en la escuela, entre maestros y alumnos los años de formación en el magisterio donde se encontró ya formalmente dentro de la estructura del Sistema Educativo y la organización sindical. Habrán aportado con toda seguridad nuevos elementos de comprensión sobre el trabajo docente de prácticas más comunes de, enseñar así como un primer encuentro con las reglas del juego de la profesión magisterial, es decir, con forma de trabajo más o menos generalizadas en las escuelas y de relación con maestros, autoridades, y representantes. Después se habrá iniciado el camino de la práctica docente en las escuelas, que para unos será ya tan largo como una vida y para otros puede ser éste apenas el comienzo. Se viene cargando todo lo que hay detrás, con los aprendizajes, logros, obstáculos y con intereses específicos que también se habrán ido modificando a lo largo del tiempo. El momento es determinante en la historia personal y de la trayectoria docente. Con un antes que explica en buena medida lo que es lo que se quiere este momento. Y con un futuro que se está construyendo, dentro del cual el presente ciclo escolar es un escalón más ¿cómo se ha iniciado este ciclo escolar? es una buena pregunta para hacerse. Ponerle nombre a lo que se trae, de modo que en principio explicitar si se está comenzando ya cansados o, si por el contrario, se siente entusiasmo y energía; si domina una cierta indiferen

cia, pesimismo u optimismo, respecto de lo que se puede hacer este año, con estos niños y en esta comunidad, son algunas pistas para buscar respuestas a la pregunta planteada. Desde el estilo de planear la clase, el uso del tiempo y del salón, los recursos y las formas de evaluar estarán directamente ligadas a la forma de entender el aprendizaje en el niño. De allí que puede ser de utilidad el detenerse a hacer radiografía sobre el maestro modelo pedagógico en la práctica y tratar de enriquecerlo con nuevas experiencias pedagógicas, la forma de relacionarse con los niños que están más atrasados y de llevar los problemas que presentan. La forma en que ubicamos a los niños en el salón es ya una simple pero importante decisión relacionada con su rendimiento. Nuevamente se trata solamente de algunos ejemplos que den cuenta de la infinidad de elementos dentro del trabajo en clase que depende del manejo como maestros y que darán mayores o menores posibilidades a los alumnos de salir con buenos resultados.

El pensamiento de Dewey expresa que para el niño, especialmente, el pensamiento no tiene valor en sí mismo y sólo es un instrumento con el cual puede resolver los problemas prácticos de su vida cotidiana y concertar sus fines lúdicos. La organización intelectual nace y se desarrolla durante cierto tiempo o si se organizan actos necesarios para alcanzar un fin. No es el modo alguno la consecuencia pura --

del poder de reflexión. La necesidad de pensar hacer algo -- más que pensar, es más fuerte que la necesidad de pensar por pensar. En tales condiciones, el ambiente escolar debe tener los medios que hagan posible la realización de actividades concretas, es decir, los útiles y materiales físicos. Esto requiere que los métodos de instrucción y de administración sean modificados para que los niños puedan estar en contacto continuo y directo con los objetos. Las doctrinas que han subrayado la importancia de las actividades prácticas son numerosas. Pero casi ninguna ha puesto las actividades en relación con la formación intelectual del niño. Generalmente se admite que las actividades concretas estimulan las disposiciones primitivas y naturales de los niños (su necesidad de actuar); pero también se les puede utilizar para presentarles problemas prácticos, susceptibles de ser resueltos mediante la reflexión personal. La experimentación y la adquisición de un conjunto definido de conocimiento científico -- más especializado. Es posible concebir trabajos elementales en madera y metal, cuya ejecución inteligente y continua proporcione a los estudiantes no solamente informaciones prácticas científicas sobre botánica, zoología, química, física -- cualesquiera otras ciencias, sino además (lo que es más importante) los familiarice con los métodos experimentales de investigación y comprobación, los que deben utilizarse para la enseñanza han sido descritos detalladamente por Dewey. -



Es preciso en primer lugar, que el alumno se encuentre en una situación auténtica de experiencia que se lo comprometa en -- una actividad continua que, en sí misma le interese; en segun-- do lugar, se requiere que en tal situación surja un problema verdadero como estímulo para la reflexión; en tercer lugar, -- es necesario que el educando disponga de la información y haga las observaciones que conduzcan a la solución; en cuarto -- lugar, es preciso que entrevea soluciones provisoras de cuya elaboración ordenada él sea responsable.

Por último es indispensable que se le proporcione la posibili-- dad y la ocasión de aplicar las ideas que elabore, para que -- pueda determinar su alcance y descubrir por sí mismo su vali-- dez. Un método de las características descritas está centrado en la actividad del espíritu. La observación debe ser instru-- mento necesario al servicio de la investigación. Pero las so-- luciones propuestas por los alumnos deben ser hipótesis que -- es preciso verificar por sí mismo la coherencia interna de -- sus hipótesis y desarrollar sus implicaciones, todo lo cual -- debe ser completado con un control experimental. Así concebi-- da la educación interesa al ser en su totalidad. Cada acción del niño debe surgir de todo su yo, y proporcionar los instru-- mentos para que el yo funcione. En consecuencia, la educa---- ción debe servir para reconciliar la teoría y la práctica, la formación liberal y la formación técnica, la cultura y la uti-- lidad, en donde lo apoyan las concepciones sociológicas y so-- ciales.

### III. CONCLUSIONES

Una de las acciones específicas que el Estado y la Secretaría de Educación Pública, realiza para elevar la calidad de la educación que se imparte de las instituciones antes mencionadas, es la de crear los mecanismos y procesos educativos que permitan actualizar permanentemente sus programas de estudio, para que sus contenidos y métodos educativos correspondan cada vez más a las necesidades de los grupos étnicos del Estado y de nivel nacional de los educandos. Esta continúa la revisión y evaluación de los planes y programas de estudio, libros de texto que se utilizan en la educación primaria bilingüe y de nivel nacional de un apoyo más, se llegó así a la decisión de elaborar programas y libros de texto integrados para los de 1o., 2o., y 3o. grados. Esta decisión se tomó pensando en las necesidades de los alumnos y de los maestros. Se pretende que los alumnos tengan un material didáctico adecuado a su nivel de desarrollo, que le sea interesante y de fácil manejo en el salón de clase, que los induzca a participar activamente en el aprendizaje y de esta manera les proporcione una formación equilibrada y armónica. Además el uso de un solo programa, adecuadamente estructurado, implica un ahorro de esfuerzo y tiempo que el maestro puede aprovechar para ampliar sus conocimientos mediante la consulta bibliográfica complementaria y brindar una mejor atención a los alumnos. Sin embargo, estos instrumentos no deben considerarse definitivos. Con el fin de conocer las bondades y limitaciones que

presentan como resultado de su aplicación directa en el aula, se sigue un proceso de evaluación en el que participan de manera principal los maestros y los consejos técnicos de las escuelas primarias. Las opiniones que se sigan recibiendo servirán para integrar una nueva y valiosa información -- que en el momento oportuno, se utilizará para corregirlos y adecuarlos cada vez más a la realidad de nuestro Estado y de nivel nacional. La intención fundamental de este conjunto de acciones es la de crear un desarrollo curricular de la educación primaria que sea sistemático y permanente en el que se realicen con oportunidad, con bases sólidas y un alto grado de participación de todas entidades y sectores interesados - en el fenómeno educativo, con base en el antecedente propuesto de antemano, el niño deberá seguir ejercitando la lecto--escritura de la lengua materna en todos sus actos dentro de su familia, de la comunidad y de la escuela para consolidarla y desarrollarla como instrumento. Además le servirá para introducirse al conocimiento de otras lenguas.

Para la enseñanza oral del español como segunda lengua se sugerirá que organice diálogos cortos y sencillos con los alumnos pronunciando expresiones completas relacionadas con su vida práctica, para que ellos las comprendan y practiquen cotidianamente.

Por otra parte de manera de conclusión que en este segundo grado la introducción a la lectura y escritura del niño en -

español se debe hacer de manera gradual y dosificada, que --  
ejercite la escritura de palabras y enunciados sencillos.

El maestro debe tomar en cuenta que el niño que ingresa a la escuela trae consigo experiencias de aprendizaje que son el resultado de la interacción que establece en su familia y en su comunidad étnica indígena de los estados de nuestro país y a la vez es importante que el educador conozca y comprenda - la estructura y contenido de los programas vigentes para facilitar su adecuación y enriquecimiento, el uso y manejo de la lengua materna tiene un alto valor pedagógico como medio de comunicación e instrucción y como área de aprendizaje, es necesario advertir la utilidad que tiene para la educación - indígena los materiales propios de la región, así como los - materiales impresos que pone a disposición del Estado y de - la SEP. como recursos didácticos, así como las actividades - sociales y productivas que se desarrollan en las comunidades indígenas, constituyen también experiencias de aprendizaje - en las cuales involucrarse al grupo escolar.

Los maestros bilingües, sean considerados como verdaderos -- elementos activos en el proceso de la investigación, de tal manera que participen en la clasificación y análisis de da-- tos, en la interpretación y en la elaboración de programas, para que esto permita la formación de futuros técnicos indí- genas.

Los planteamiento aquí vertidos, deben ser un reto a nues-- tra capacidad creadora y decisión de trabajo para hacerlos -



realidad en la práctica, sin esperar que sea el gobierno --- a través de sus instituciones quien marque la pauta para su aplicación. Por lo que se debe de investigar, analizar e instrumentar la metodología adecuada para esta nueva educación, continuar el diseño para adecuar aún más el sentido propio - de etnicidad de los libros de texto y recursos didácticos de apoyo a la Educación Indígena Bilingüe Bicultural, si quere- mos ser sinceros en una acción comprometida con nuestros her- manos indígenas, tenemos que analizar con sentido crítico -- nuestro trabajo en tanto sujeto y objeto de la educación del sistema correspondiente.

B I B L I O G R A F I A

- LATAPI, Pablo. Análisis de un sexenio de educación en México  
1970-1976 México Nueva Imagen 1980 pp. 28-29-  
34 y 39. Análisis Pedagógico. UPN Vol. 2
- Secretaría de Educación Pública. Tecnología Educativa. Anto-  
logía México 1976. pp. 50-52. Análisis Pedagógico  
Volumen 2.
- PIAGET, Jean. Psicología y Pedagogía Barcelona, Ariel 1973.  
p.66 Análisis Pedagógico. UPN Volumen 2
- FIERRO, Cecilia. Ser maestro rural ¿Una labor imposible?. --  
México SEP. 1991 pp. 15-16 y 55.
- PALMADE, Guy. Los métodos en Pedagogía. Buenos Aires, Paidón  
1964, Serie biblioteca del Educador Contemporá-  
neo No.4 pp. 65-66. Pedagogía la Práctica Do--  
cente. UPN